Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i doprowadziwszy ich do dowódców strażników powiedzieli ci ludzie niepokoją nasze miasto Judejczycy będąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wprowadzili ich przed pretorów* ** i powiedzieli: Ci oto ludzie bardzo niepokoją nasze miasto,*** będąc Żydami,****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I doprowadziwszy ich (do) komendantów, powiedzieli: "Ci ludzie niepokoją nasze miasto, Judejczykami będąc,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i doprowadziwszy ich (do) dowódców strażników powiedzieli ci ludzie niepokoją nasze miasto Judejczycy będąc

[1)] Pretor, στρατηγός, urzędnik rzym. sprawujący tzw. władzę mniejszą. Pod nieobecność konsulów przejmował on najwyższą władzę w mieście.
[2)] <x>470 10:18</x>
[3)] <x>110 18:17</x>; <x>510 17:6</x>
[4)] Odwołanie się do narodowości łączyło się z dekretem Klaudiusza nakazującym Żydom opuszczenie Rzymu (<x>510 18:2</x>). Paweł był zatem w Filippi w 49 lub 50 r. Rzymianie bywali niechętni Żydom; <x>510 16:20</x>L.